



#### USO PREVISTO

#### AVVERTENZA

Prima dell'utilizzo rivolgersi a personale competente. La marca, il modello, le dimensioni del telaio, i componenti, gli accessori e i ricambi della bicicletta in uso potrebbero non essere compatibili con il borsello da sella. Il borsello, così come nessuna parte dello stesso, non dovrà compromettere i comandi della bicicletta o la capacità di utilizzarli. NON si assicura che il borsello sia compatibile con qualsiasi bicicletta (incluse le biciclette Cannondale) Consultare un meccanico di cicli professionista per determinare se il borsello è compatibile con il mezzo in uso.

**LIMITI DI PESO MASSIMO (Tutti i modelli): 4 Lbs, 1.8 kg PARTIRE SOLO CON LA BORSA CHIUSA CORRETTAMENTE.**

Unicamente per l'utilizzo su biciclette. Da non utilizzare su altri veicoli. Non è adatto al ciclismo di montagna aggressivo (ad es. BMX, Fuori pista, Hucking, North Shore, Dirt Jumping).

**IL MANCATO RISPETTO DELLE PRESENTI AVVERTENZE PUÒ COMPORTARE INCIDENTI CHE A LORO VOLTA POSSONO CAUSARE LESIONI GRAVI, PARALISI O MORTE.**

#### UTENTE: MONTAGGIO DELLA BORSA

Le borse da manubrio utilizzano il supporto Rixen Kaul TWIST. Il supporto per borsa TWIST (1) viene fissato alla borsa in modo permanente e non deve essere rimosso o modificato. L'adattatore per manubrio (2) deve essere installato da un meccanico di biciclette professionista.

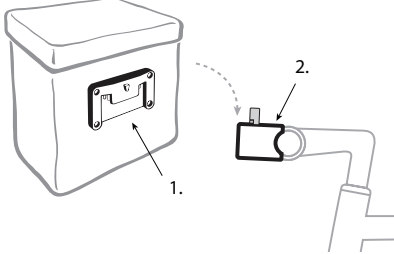


Figura 1.

Per montare la borsa, portare la levetta dell'adattatore su "OPEN". Far scorrere la borsa verso il basso sull'adattatore. L'aletta di plastica della borsa deve scivolare nell'apertura dell'adattatore.

Portare la levetta su "CLOSED" per fissare la borsa da manubrio all'adattatore. Per rimuovere la borsa, portare la levetta in posizione "OPEN" e togliere la borsa.

#### RIVENDITORE: MONTAGGIO DELL'ADATTATORE

L'adattatore deve essere installato da un meccanico di biciclette professionista.

1. Far scattare entrambi i supporti del manubrio su entrambi i lati dell'attacco e far scorrere l'adattatore sui supporti.
2. Inserire quattro viti lunghe attraverso l'adattatore nei supporti. Stringere le viti abbastanza da mantenere fermo l'adattatore, ma da consentire comunque il riposizionamento manuale. Il supporto del manubrio deve formare un angolo verso l'alto di circa 30°.
3. Inserire le due viti corte nella parte inferiore dell'adattatore senza stringerle.
4. La corda D'YNEEMA in dotazione impedisce all'adattatore di muoversi. Avvolgere la corda D'YNEEMA bloccandola sotto la testa della vite e stringere. Far passare la corda sul manubrio sotto l'attacco come da immagine.
5. La corda non deve rimanere lasca. Avvolgere l'estremità della corda sotto la vite rimasta e stringerla.
6. Spingere l'adattatore verso il basso finché non viene fermato dalla corda. In seguito, stringere le quattro viti anteriori. Assicurarsi che l'unità sia fissata in posizione leggermente rialzata.

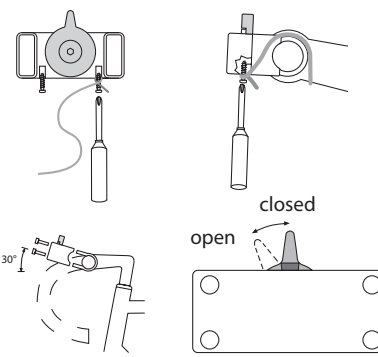
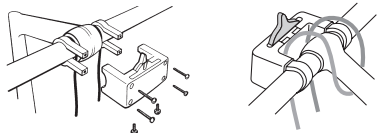


Figura 2.

#### AVVERTENZE IMPORTANTI

#### AVVERTENZA

**SEMPRE, PRIMA DELL'USO, ESEGUIRE I SEGUENTI CONTROLLI:**

**Rivolgersi al proprio distributore per correggere qualsiasi problema, prima dell'uso.** Verificare che tutti i comandi della bicicletta funzionino correttamente. Il borsello non dovrà bloccare, compromettere o interferire con l'abilità di raggiungere o far uso di qualunque comando della bicicletta.

**Verificare il fissaggio del borsello.** Assicurarsi che il borsello e le parti di fissaggio del borsello non compromettano (es. curvatura, chiusura, cocca, interferenza o restrizione) i comandi della bicicletta. Rimbalsare vigorosamente la bicicletta per terra, a titolo di prova. Assicurarsi che il borsello non si stacchi, sbatta o si allenti. Sollevare la bicicletta o collocare la bicicletta in una posizione di lavoro. Far girare le ruote. Assicurarsi che il borsello non tocchi la gomma o la ruota. Non modificare il borsello o il relativo sistema di fissaggio.

**Verificare i riflettori della bicicletta.** Assicurarsi che i necessari riflettori della bicicletta siano visibili. Il borsello non deve coprire né compromettere la posizione o il funzionamento dei riflettori. È possibile che il distributore di fiducia sia in grado di riposizionare i riflettori della bicicletta. È necessario essere visibili dagli automobilisti. I riflettori da soli non forniscono una visibilità adeguata. Consigliamo vivamente l'uso di luci anteriori, posteriori e stroboscopiche/lampeggianti. Qualsiasi indumento catarifrangente è da ritenersi esclusivamente supplementare, non sufficiente da solo e non una sostituzione dei riflettori e delle luci obbligatori per legge.

**Durante l'uso del mezzo controllare periodicamente il fissaggio del borsello.** Vibrazioni, impatti stradali, manipolazioni e tanti altri fattori, possono compromettere il fissaggio. Se il borsello risulta allentato o non è in sede, fissarlo adeguatamente prima dell'uso del mezzo. Sfregamento e usura del borsello possono indicare un'area squalcita e che potrebbe rappresentare un pericolo. Trovare ed eliminare la causa dell'usura e sostituire le parti usurate o il borsello.

**Verificare il gioco gomma/ruota. Mantenere 50mm (2 in) di gioco della gomma.** Misurare il gioco tra tutte le parti del borsello della bicicletta caricato con il peso massimo e la gomma del mezzo (anteriore e posteriore). Prima di utilizzare la bicicletta, far rimbalsare il mezzo su e giù, comprimere la sospensione della bicicletta (se del caso) per osservare in che modo i movimenti si ripercuotono sul gioco. Il borsello si muoverà e in caso di suspension bike, le gomme si sposteranno verso l'alto e verso il basso. La valutazione dell'utente insieme a quella del distributore di fiducia in merito alla combinazione unica di bicicletta, componenti, borsello e installazione del borsello sono essenziali per evitare che il borsello sfregi contro la gomma e che venga rovinato dalla gomma/ruota.

**Verificare le condizioni del borsello.** Assicurarsi che non sia deformato e danneggiato. Sostituire il borsello con uno nuovo quando è danneggiato o usurato (es. rotture, tagli, usure, sfregamenti).

**Rimuovere il borsello dalla bicicletta durante il trasporto in automobile su portapacchi.** Il vento può danneggiare o causare la perdita della bicicletta e del borsello. L'area frontale agguantata dei borselli comporterà ulteriore resistenza e rumore del vento.

**IL MANCATO RISPETTO DELLE PRESENTI AVVERTENZE PUÒ COMPORTARE INCIDENTI CHE A LORO VOLTA POSSONO CAUSARE LESIONI GRAVI, PARALISI O MORTE.**

#### GARANZIA

Gli accessori da bicicletta Cannondale menzionati nel presente manuale hanno una garanzia a vita per l'utente originale. La presente garanzia copre esclusivamente difetti di materiale e lavorazione. La presente garanzia non copre l'usura normale come sfregamento o abrasione, danni da raggi solari o UV e quelli dovuti a uso indebito, incidenti o mancato riguardo. Per avvalersi della garanzia l'utente originale dovrà presentare una ricevuta originale che attesti l'acquisto del prodotto.

#### INFORMAZIONI DI CONTATTO

<p>CANNONDALE USA 172 Friendship Road Bedford, Pennsylvania 15522 (Voice): 1-800-BIKEUSA (Fax): 814-623-6173 custserv@cannondale.com URL: http://www.cannondale.com</p>	<p>CANNONDALE AUSTRALIA Unit 6, 4 Prosperity Parade Warriewood N.S.W 2102, Australia Phone (02)9979 5851 Fax(02)9979 5688 cannondaleaustralia@cannondale.com</p>
<p>CANNONDALE JAPAN 12-5 Harayamadai 5-cho Sakai City Osaka, Japan 590-0132 (Voice): 011.81.722.99.9399 (Fax): 0722-93-6166 cjcustserv@cannondale.com</p>	<p>CANNONDALE EUROPE mail: Postbus 5100 visits: Hanzepoort 27 7570 GC Oldenzaal Netherlands (Voice): +41 61.4879380 (Fax): 31-5415-14240 servicedeskeurope@cannondale.com</p>

120868 Rev 09/07 (IT)

#### UTILISATION CONFORME

#### AVERTISSEMENT

**Demandez conseil à un professionnel avant utilisation.** La marque, le modèle, la taille de cadre, les composants et les accessoires de recharge de votre vélo peuvent ne pas être compatibles avec cette sacoche de bicyclette. La sacoche et les pièces s'y rapportant ne doivent pas interférer avec les commandes de la bicyclette ni votre capacité à les utiliser. La compatibilité universelle de cette sacoche (y compris avec les bicyclettes Cannondale) N'EST PAS garantie. Vous devez consulter un mécanicien en cycles professionnel afin de déterminer si cette sacoche est compatible avec votre vélo.

**CHARGE MAXIMALE (tous modèles) : 4 Lbs, 1.8 kg MONTRE SEULEMENT AVEC LE SAC SOLIDEMENT FERMÉ**

**Pour usage cycliste uniquement.** Ne pas utiliser sur d'autres véhicules. Ne pas utiliser en VTT extrême (p. ex. BMX, freeriding, hucking, north shore, slopestyle ou dirt jumping).

**VOUS RISQUEZ D'ETRE GRAVEMENT BLESSE(E), PARALYSE(E) OU TUE(E) DANS UN ACCIDENT SI VOUS IGNOREZ CES AVERTISSEMENTS.**

#### CONSOMMATEUR : POUR MONTER LE SAC

Les sacs à guidon utilisent la monture à sac TWIST de Rixen Kaul. La monture à sac TWIST (1) est montée en permanence sur le sac et ne doit pas être retirée ou modifiée. L'adaptateur à guidon (2) devrait être installé par un mécanicien de vélos professionnel.

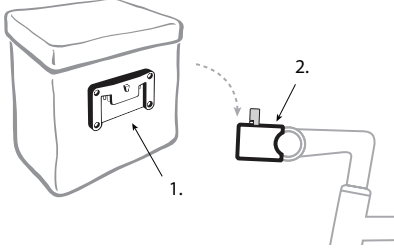


Figure 1.

Pour monter le sac, tourner le levier adaptateur à la position « OPEN » (ouverte). Glisser le sac vers le bas dans l'adaptateur. La languette de plastique du sac glissera dans la fente de l'adaptateur.

Tourner le levier à la position « CLOSED » (fermé) pour verrouiller le sac à guidon sur l'adaptateur à guidon. Pour retirer le sac, tourner le levier à la position « OPEN » et soulever le sac pour le dégager.

#### CONCESSIONNAIRE : POUR MONTER L'ADAPTATEUR

L'adaptateur devrait être installé par un mécanicien de vélos professionnel.

1. Enclencher les deux étriers sur le guidon chaque côté de la tige et glisser l'adaptateur sur les étriers.
2. Insérer les quatre vis longues à travers l'adaptateur dans les étriers. Resserrer les vis suffisamment pour maintenir l'adaptateur à guidon en position, tout en permettant le repositionnement manuel. L'étrier de guidon devrait être angulé légèrement vers le haut, à environ 30°.
3. Insérer les deux vis courtes dans le bas de l'adaptateur, mais ne pas les serrer.
4. Le cordon D'YNEEMA inclus empêchera le déplacement de l'adaptateur à guidon. Enrouler le cordon D'YNEEMA en coinçant le cordon sous la tête de la vis et serrer. Acheminer le cordon par-dessus la barre et sous la tige tel que démontré.
5. Retirer entièrement le mou. Enrouler l'extrémité du cordon sous le reste de la vis et retirer le mou.
6. Pousser l'adaptateur vers le bas jusqu'à son arrêt par le cordon. Puis resserrer les 4 vis du devant. S'assurer que l'unité soit montée dans une position légèrement vers le haut.

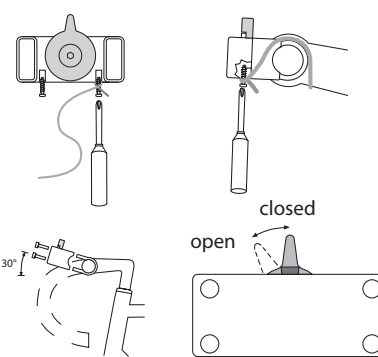
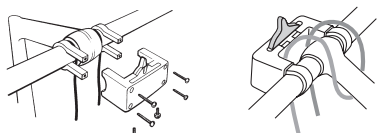


Figure 2.

#### AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

#### AVERTISSEMENT

**AVANT CHAQUE COURSE, EFFECTUEZ LES VERIFICATIONS SUIVANTES :**

**Vérifiez que toutes les commandes du vélo fonctionnent normalement.** Une sacoche ne doit pas bloquer, diminuer ni entraver votre capacité à atteindre ou à utiliser l'une ou l'autre des commandes du vélo. Demandez à votre revendeur de corriger tout problème éventuel avant de prendre la route.

**Vérifiez l'arrimage de la sacoche.** Assurez-vous que la sacoche et ses éléments de fixation n'entravent pas (p. ex. tordent, compressent, vrillent, pincet ou brident) les commandes du vélo. Faire rebondir le vélo sur le sol avec vigueur à titre de test. Assurez-vous que la sacoche ne risque pas de se déloger, de balloter ou de se desserrer. Soulevez le vélo ou placez-le sur un banc de travail. Faites tourner les roues. Assurez-vous qu'aucune partie de la sacoche ne touche le pneu ou la roue. Ne modifiez pas la sacoche ni son système de fixation.

**Vérifiez les réflecteurs du vélo.** Assurez-vous que les réflecteurs requis sont visibles. Une sacoche ne doit pas couvrir les réflecteurs ni entraver leur fonction. Au besoin, votre revendeur pourra peut-être déplacer les réflecteurs du vélo. Vous devez faire en sorte d'être visible pour les automobilistes. Les réflecteurs seuls ne suffisent pas à fournir une visibilité adéquate. Nous recommandons vivement l'utilisation de feux avant, arrière et clignotants. Toute marque réfléchissante ne constitue qu'une mesure supplémentaire, insuffisante à elle seule et ne pouvant se substituer aux feux et réflecteurs légalement requis.

**Vérifiez périodiquement l'arrimage de la sacoche pendant le trajet.** Les vibrations, les cahots, la manipulation et de nombreux autres facteurs peuvent affecter sa tenue. Si votre sacoche est desserrée ou s'est déplacée, attachez-la correctement avant de repartir. Des traces de friction et d'usure sur la sacoche peuvent indiquer un emplacement qui frotte, ce qui pourrait représenter un danger. Trouvez et éliminez la cause de cette usure et changez les parties ou la sacoche usées.

**Vérifiez le dégagement des pneus/roues.** Maintenez 50 mm (2 po) de dégagement. Mesurez la distance entre un point quelconque de la sacoche de vélo remplie à son poids de charge maximal et le pneu du vélo (avant ou arrière). Avant de monter à vélo, faites-le rebondir de haut en bas et appuyez sur sa suspension (s'il en a une) afin d'observer l'incidence du mouvement sur le dégagement. La sacoche bougera, et si vous avez un vélo à suspension, les pneus monteront et descendront. Il est essentiel que vous et/ou votre revendeur évaluez la combinaison unique que constituent votre vélo, ses composants, la sacoche et l'installation de celle-ci, afin d'éviter que la sacoche ne frotte contre le pneu et ne se coince éventuellement dans la roue.

**Vérifiez l'état de la sacoche.** Assurez-vous qu'elle est en bonne condition et intacte. Remplacez la sacoche par une neuve lorsqu'elle est abîmée ou usée (p. ex., fentes, entailles, déchirures, effilochage).

**Retirez la sacoche de la bicyclette pendant le transport automobile sur galerie ou porte-vélos.** La force du vent peut endommager ou vous faire perdre votre vélo et vos sacoches. En outre, la partie frontale des sacoches ajoutera à la résistance et au bruit du vent.

**VOUS RISQUEZ D'ETRE GRAVEMENT BLESSE(E), PARALYSE(E) OU TUE(E) DANS UN ACCIDENT SI VOUS IGNOREZ CES AVERTISSEMENTS.**

#### GARANTIE

Les accessoires de vélo Cannondale décrits dans ce manuel sont garantis à vie aux propriétaires d'origine. Cette garantie couvre uniquement les vices de matériaux et de fabrication. Ne sont pas couverts par cette garantie: l'usage normale telle que le frottement ou l'abrasion, les dommages dus au soleil ou aux rayons UV, et/ou les conséquences d'un usage incorrect, d'un mauvais entretien ou d'un accident. Pour faire valoir une garantie, le propriétaire d'origine doit présenter un reçu de caisse original.

#### COORDONNEES

<p>CANNONDALE USA 172 Friendship Road Bedford, Pennsylvania 15522 (Voice): 1-800-BIKEUSA (Fax): 814-623-6173 custserv@cannondale.com URL: http://www.cannondale.com</p>	<p>CANNONDALE AUSTRALIA Unit 6, 4 Prosperity Parade Warriewood N.S.W 2102, Australia Phone (02)9979 5851 Fax(02)9979 5688 cannondaleaustralia@cannondale.com</p>
<p>CANNONDALE JAPAN 12-5 Harayamadai 5-cho Sakai City Osaka, Japan 590-0132 (Voice): 011.81.722.99.9399 (Fax): 0722-93-6166 cjcustserv@cannondale.com</p>	<p>CANNONDALE EUROPE mail: Postbus 5100 visits: Hanzepoort 27 7570 GC Oldenzaal Netherlands (Voice): +41 61.4879380 (Fax): 31-5415-14240 servicedeskeurope@cannondale.com</p>

120868 Rev 09/07 (FR)